ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 16 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3966

E BOEING-707 DI SABENA CU A CAI NA BRUSSEL A CAUSA 73 MORTO

BRUSSEL, 15 febr. — Riba e lista di pasajero dje avian Baeing-707 di e compania Sabena cu a cai den cercania di Brussel diarazan mainta, no tin nomber di ningun hulandes. Manera u worde anuncia 61 pasajeranan a perde nan bida den e desgracia y 11 miembra di tripulacian. Tambe un agricultar cu tabata den vecindaria na unda e avion a cai a hanja un sla di un pida dje avian y a muri mes ara, haciendo e tatal di morto 73.

Riba e lista di nomber tin 49 Mericano, 7 Belga, un Frances, un Canades, un Suiso, un Aleman y un habitante di Nicaragua.

Tur e miembronan di tripulacion tabata Belga entre cual dos stewardess.

Entre e pasaheronan tabatin un equipo di 17 schaatsdoor Mericano y oficialnan, kendenan mester a tuma parti na e campeonato mundial di schaats na Praag. E equipo Canadiense, cu mester atende e campeonato tambe, a sali for di Merca den un avion di KLM y a baha na schiphol awe mainta.

Den esnan cu a perde nan bida tabatin entre otro e campeona Mericano di schaats di diezseis anja. Laurence Owen su mama senjora Maribel Vinson Owen: su ruman muher Maribel Owen: y e pareja di Maribel. Dudley Richards, tambe e famoso coach Mericano Edward Scholdan y su ruman homber James Scholdan.

Das victima mas

E desgracia na Brussel a ocasiona 2 vic- di avion na Brussel a ocasiona 2 victima mas: un agricultor kende a hanja un sla di pida dje avion y kende a muri inmediatamente, y un homber kende su pia a worde kita door di un pida dje avion.

Un testigo cu a mira, a bisa cu e avion enorme a baha poco poco. Di repente el a haci manera cos cu kier a subi atrobe. Tabatin un explosion, y e avion a cai for di un haltura di 200 meter.

E avion a bula over dje aeropuerto varios biaha. El a cai na un distancia di 4 km for dje pista di aterrizacion. E restonan dje aparato destrui ta distribui over di un region grandi.

E procureur-general di Belgica cu ta incarga cu e investigacion tocante desgracia dje avion, a participa cu nan a hanja e logboek dje avion. Segun e director di e aeropuerto Belga mayoria parti ta dura seis luna promer termina investigacionnan en conecion cu un desgracia asina.

Baudewijn y Fabiola na lugar dje desgracia

Awe merdia rey Boudewijn y reina Fabiola a yega na e luga di desgracia. Nan a papia cu e miembronan di trabao di scapa bida. E pareja real tabata claramente conmovi.

Despues di a contempla e trabao di scapa bida mas cu mey ora e pareja a bai cas di Laette, e campesino cu a perde su bida pa motibo dje desgracia. E pareja real a expresa nan sentimentonan na senjora dje victima, na su mayornan y jiunan.

Prome di bolbe Brussel nan a bai bishita e unico persona herida, Louwers, kende a perde un pia. E tin tambe algun quemadura ma su bida no ta na peliger.

E pareja real a haci un bishita tambe na casa mortuoria na Melsbroek, caminda e restonan dje cadavernan a worde traslada.

Un gran parti dje equipaje dje pasaheronan a worde hanja casi sin ningun danjo entre otro e panjanan deportivo di e schaatsdoornan.

Anja pasa Sabena a cuminza bula cu avionnan di tipo Boeing 707-329 riba e trajectonan Brussel—New York, Brussel—Leopoldstad y Brussel—Johannesburg.



Mr. H. W. van Doorn, president di Partido Catolico na Hulanda tabata di bishita na Aruba ayera y ayera tardi a come huntu cu Bestuurscollege, e vice-presidente di Staten y e hefe di Servicio informativo den Hotel Scala. Aki nos ta mira e bishitante den centro, na robez Gezaghebber F. J. C. Beaujon y na drechi diputado O. S. Henriquez.

FILATELISTANAN MESTER MANDA ENVELOP PA CORSOW

ORANJESTAD — Posterijen di Antillas rededor di e fecha aki, e prome avion di chorro di Pan American World Airworde entrega.

stroba anto dia 26 di februari o al-

Interesadonan kendenan kier haci uso di e oportunidad aki pa manda nan envelopnan cu stampia por entrega nan dia Postkantoor di Waaigat. Interesadonan na otro islanan (na Aruba tambe) por Hulandes ta informa cu si nada no ways System lo worde usa den e tra-

Tur envelopnan cu ta worde manda cu e ocasion aki, lo hanja un stempel especial cu e teksto: „Eerste P.A.A. jet vlucht Curacao—New York, 26-2-'61".

25 februari na e loket di stampia na manda nan envelopnan na e Postdirecteur na Corsow kende lo percura pa o jecto entre Corsow y New York.

CUADROS DI PANDELLIS PA NEW YORK

ORANJESTAD. — Durante di su ultimo permanencia na Aruba pa motibo di e prome vuelo di Delta Air Lines p'aki sr. Jack Waugh, hefe di e oficina di Hank Meyer Ass. na 5th Avenue na New York a haci un bishita tambe na e studio den San Nicolas di e pintor Pandellis. E resultado di esaki tabata, cu sr. Waugh a primintí pa cuminza mas pronto posibel cu un exhibicion di acuarelas di Pandellis den su oficina.

No ta algo asombroso cu sr. Waugh a tuma e decision aki. Pasobra ningun pintor ainda a sabi di scoge e color Arubano asina bon manera Pandellis, kende su trabaunan ya pa hopi tempo a hala atencion den circulo grandi y cu lo haci esaki sigur di nobo riba 5th Avenue.

Di e manera aki anto na e lugar importante aki atencion lo worde poni fuertemente riba e isla di turistas: Aruba. Mas o menos diescinco acuarelas di Pandellis, tur tipicamente Arubana, lo bai New York. Sinembargo e pintor tin intencion di mustra e cuadrosnan na Aruba prome cu e laga nan bai New York. Aunke cu e posibilidad ta existi cu esaki lo sosode den Centro Cultural, e chens ta mustra mas grandi cu e lo tuma lugar den vitrinanan di Aruba Boekhandel.

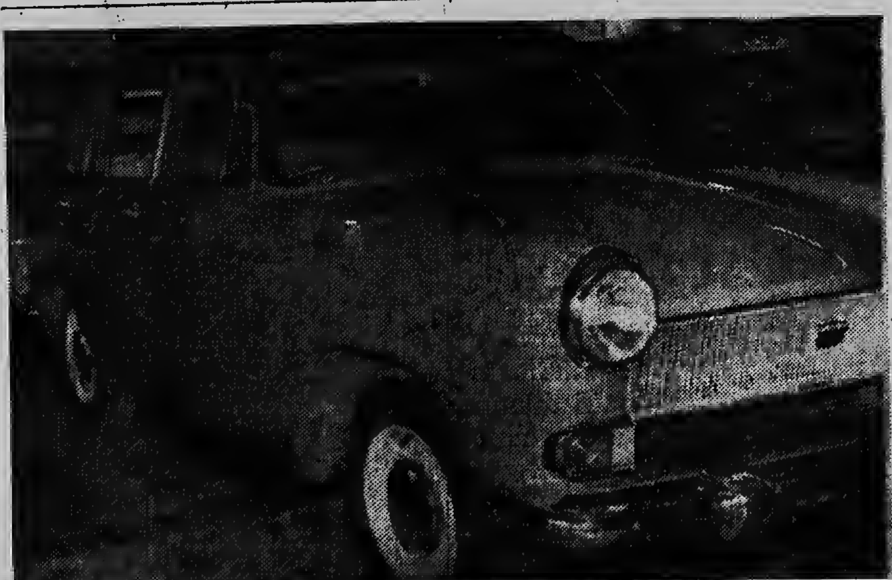
Declaracion di Ministerio Exterior na Den Haag

DEN HAAG, 15 febr. — Riba un pregunta si e tin comentario riba e declaracion Ruso pacu Hammerskjoeld, e portavoz di ministerio di Relaciones Exteriores na Den Haag a declara cu gobierno Hulandes lo ta altura dje declaracion Ruso aki. Ma si ta berdad anto gobierno Hulandes ta lamenta e atake cu a ser dirigi na Hammarskjoeld. E secretario-general di Nacionnan Uni ta goza dje confianza completo di gobierno Hulandes. Asina e portavoz a agrega.

E puntonan cu Rusia ta exigi ta mustra cu Rusia no ta lucha na fabor di pueblo Kongoles, ma pa su mes propositonan politica.

Un avion di Nacionnan Uni a cai na Loeloeaburg

LEOPOLDSTAD, 15 februari. — Un avion di Nacionnan Uni cu a cai den cercania dje aeropuerto Luluaburg na Casai a ocasiona morto di tres miembro di tripulacion italiano. En total tabatin nuebe persona abordo.



Esaki ta e stationwagon Austin A55 Countryman cu den e dianan aki ta di show den Warenhuis van der Ree.

Nos a puntra - B. C. a contesta

Habitantenan di casnan den futuro tereno industrial amonisa pa bandona e lugarnan

ORANJESTAD — „E calculacian ta, cu na tur e trabaunan cu lo worde haci, cantanda aden e industria di fasfaat, mas a menas 1000 trahadarnan la hanja un djab permanente. Cuanto e cantidad aki ta pa cada trabau o industria apart, no par warde stipula ainda na e mamento aki". Asina tabata e contesta di Bestuurscallege riba nos pregunta „cuanto djopnan permanente por hanja na e minanan, e fabricanan quimica anuncia, e fabrica di awa y e aeropuerto (e das ultimonan aki despues di e expansion).

En conecion cu esaki por corda, cu sr. Jossy Tromp, hefe interino di welvaartsbureau algun tempo pasa a informa, cu den e minanan lo bin tin trabau permanente pa segun calculacion 500 hende.

Via Voorlichtingsdienst nos a lanza algun dia pasa algun preguntas na Bestuurscollege, cualnan principalmente a bini den nos como consecuencia di e reciente splicacion di hefenan di servicio riba e projectonan di urgencia pa Aruba. Loke ta para aki riba ta un contestacion riba un di e preguntanan ey. E otro pregunta y contestanan ta manera ta sigi:

Pregunta: „Cuanto trahadornan lo por hanja trabau na construccion di e fabricanan quimica, fabrica di awa, haafnan, boulevard nobo y aeropuerto"?

Contesta: „Na e trabaunan di construccion segun calculacion un 1500 pa 2000 trahadornan lo por hanja trabau, si tur e projectonan worde checuta na e mesun tempo. Na e momento aki no ta posibel pa calcula e cantidad aki pa cada fabrica apart".

Pregunta: „Com nan lo financia e projectonan di urgencia"??

Contesta: Segun e arreglo financiero, cu cual nan a bai di acuerdo anja pasa na Hulanda".

Pregunta: „Cuanto tempo e industrianan nobo di quimica no tin cu paga belasting"?

Contesta: „Maximalmente 11 anja, cu otro palabra di acuerdo cu e „Industrie- vestigingswet di 1958".

Pregunta. „Ki tempo e projectonan di urgencia lo worde trata den Eilandsraad"?

Contesta: „Den un reunion di seccion di Eilandsraad ya nan a papia di un y otro. Un fecha pa e tratamento publico no ta stipula ainda".

Pregunta: „E casnan cu ta para riba e futuro terreno industrial lo worde haci bashi? Si t'asina, ki tempo? Nan lo duna un compensacion? Na unda e habitantenan di e casnan tin cu bai"?

Contesta: "Varios huurdonan di terrenonan di domein a ricibi un carta di Bestuurscollege, na unda nan ta likida e terrenonan cu ta necesario pa e industrianan, teniendo en consideracion e terminonan di likidacion stipula den e acuerdonan. Riba algun di e terrenonan di huur aki tin casnan di biba traha. Bestuurscollege ademas a laga e varios huurdonan sabi cu e ta dispuesto pa duna un compensacion pa e casnan cu ta traha riba e terrenonan. Na unda e habitantenan tin cu bai, lo ta depende di e varios acuerdonan, cualnan na debido tempo lo worde haci cu e huurdonan en kestion, y riba cualnan lo tene deliberacion".

Pregunta: „Sr. Bob Steele, kende recientemente a bai biba den un cas nobo y grandi na Barcadera, tin cu bandona su cas tambe"?

Contesta: „Den e fase aki nos no por bisa nada ainda riba esaki".

Pregunta: „Bestuurscollege no tabatin plannan ainda pa un terreno industrial, tempo cu sr. Steele a hanja su permit pa traha cas"?

Contesta: „Un y otro no por a worde mira bon e tempo ey y ni e ainda".

Pregunta: „Nan lo busca trahadornan estranheros na checucion di e projectonan di urgencia? E persona nan ey por keda na Aruba? Na unda nan lo hospeda? Cuanto estranhero lo hanja un trabau permanente cerca e industrianan quimica"?

Contesta: „Di acuerdo cu e prudencia di Bestuurscollege, nan lo haci uso mas tanto posibel di trahadornan Arubano y otro Antillanonan. Pesey tambe por mira e preparacionnan cu ta worde haci, cu e fin pa jega na un „herscholing" di un cierto categoria di trahadornan. Solamente ora cu no ta posibel pa hanja un cierto categoria di trahadornan na Antillas, anto ta cuminza pa busca estranherosnan. Pa loke ta toca e hospedahe y e cantidad di estranherosnan y otro cosnan te ainda no tin datosnan disponibel den e fase aki".

Pregunta: „Por ser spera, cu e anja aki ainda lo worde anuncia mas plannan ainda pa industrianan quimica nobo"?

Contesta: „Tambe riba e pregunta aki un contesta no por ser duna na e momento aki".

Pregunta: „Kende lo traha e fabricanan quimica; expansion di e fabrica di awa; trahamento di vliegveld; checuta e trabaunan di haaf"?

Contesta: „Construccion di e complexo di e fabricanan quimica naturalmente ta un asunto particular, cual ta completamente den man di e directiva di e N.V. Pa loke ta toca checucion di e trabaunan en coneccion cu expansion di e fabrica di awa y electricidad, e aeropuerto y mehoracion na e haaf, destajonan lo worde teni".

Pregunta: „Ki tempo e projectonan di urgencia lo mester ta cla"?

Contesta: „Na su debido tempo Bestuurscollege lo anuncia e fecha p'esaki. Ta conoci na Bestuurscollege, cu Aruba Chemical Industries N.V. ta luchando pa pone e fabrica di mest artificial traha 18 luna despues cu nan a cuminza cu e trabaunan di construccion".

Pregunta: „Ta conoci na Bestuurscollege ki tempo Avensa lo bolbe"?

Contesta: „Avensa lo no bishita Aruba mas, como cu ta intencion di e compania aki na join LAV. Ora cu esaki bira realidad, e tumamento di Aruba den servicio di e compania nobo aki lo worde studia".

Pregunta: „Delta Air Lines a hanja for di Bestuurscollege un garantia na un minimum cantidad di pasaheros pa vuelo? Cuanto e suma ey ta na vuelo? Cuanto tempo e garantia ey ta dura?"

Contesta: „No ta un garantia. Solamente un contribuccion den e gastonan di propaganda pa Aruba na Merca".



Firma Mario's a tene diamars anochi den Tivoli un recepcion na honor di Gladys Kock, Miss Viceroy y Reina di Aruba. Aki nos ta mira sr. Mario S. Arends di e firma menciona entrega un regalo na e reina. Na robes ta sr. Eric Croes tambe di e firma menciona.

OFICIALNAN NOBO DEN YMCA

SAN NICOLAS — Algun dia pasa e „Board of Directors" di Y.M.C.A. di Aruba a eligi e grupo di oficialnan pa actua durante e anja corriente. Eligi a keda: Robert P. Steele, presidente, Godfried Eman, 1e vice-pres., Herman M. Figuieira, 2o vice-presidente, Clyde R. Harms, secr., dr. H. Dennert y dr. V. L. Hymans, comisarionan y Joseph M. Shaver ta tesorero.

Manera ta conoci e „Board of Directors" di e institucion aki cu tin como doel sirbi e hubentud di Aruba ta consisti di 30 personas di mas distingui den e comunidad.

DON BOSCO MES A BAI CU MAJORIA DI PREMIONAN DI SU SPORTWEEK

SAN NICOLAS: — E „Sportweek" di Club Don Bosco na San Nicolas cu tabatin un curso masha exitoso a jega na un final diasabra ultimo anochi ora cu durante di un baile e premionan a worde entrega door di Reina di Deporte srta. Martina Diaz.

Esaki a sosode despues cu frere Innocentius, president di Don Bosco Club a gradici tur esnan cu a tuma parti den e siman deportiva aki.

Premionan a bai pa:

Junioren ping-pong: Don Bosco I (campeon) y Estrella (sub-campeon)

3e klas ping-pong: Don Bosco II (campeon y Y.M.C.A. (sub-campeon)

2e klas ping pong: Don Bosco II (campeon) y Bonaire Club (sub-campeon).

1e klas ping pong: Don Bosco II (campeon) y Estrella (sub-campeon).

Futbol

Junioren: Estrella (campeon) y Union Juvenil Noord (sub-campeon).

Volleyball

Damas: La Fama (campeon) y Flyers (sub-campeon).

Caballeros B.: Don Bosco I (campeon) y Rapid (sub-campeon).

Caballeros A: Rapid I (campeon) y Don Bosco (sub-campeon).



Piedra den cantina

ORANJESTAD — For di Viceroy Bar diamars mainta nan a pidi asistencia pa motibo cu un persona desconocido a benta un blokki di beton den e cantina. Patrulla te ainda ta buscando e culpable.

Casnan sin corriente

EG ROOI HUNDU — Chofer F. . di dumptruck A-5620 diamars atardi pa cuat'or y mei a corre dal cu su vehiculo contra di un palo di luz na R.H. Varios wayanan di corriente a kibra, di manera cu 10 cas den e vecindario ey a keda sin corriente. E danjo total ta di fls. 750,—.

A hanja

Jose Pedro Cristiaan di Palm Beach 33 a hanja un estuche conteniendo tres jabi y un sambechi banda di e beach di piscadornan na Basiruti.

Militarnan staciona na Laos

PARIS, 15 februari. — E militarnan cu gobierno di Laos a staciona dilanti di embahada frances na Vientiane, a worde retira despues cu e embahador frances a protesta cerca gobierno di prins Bun Um. E soldanan tabata persigi e periodista frances cu a hui bai den e embahada. Te ainda gobierno di Laos no a bisa pakico e tabata persigi e periodista.

Consejo di Seguridad di N.U. ta discutiendo e caso di Congo

NEW YORK, 15 febr. — Hammarskjoeld a conseja Consejo di Seguridad pa haci un investigacion internacional tocante morto di Loemoemba. E Consejo di Seguridad a reuni pa discuti e kestion na Kongo. Algun ora prome cu e reunion tuma luga a worde anuncia officialmente na Elisabethstad cu Loemoemba a worde asesina. E noticia di morto di Loemoemba Hammerskjoeld a yama „serio y tragico". Caracter y nificacion dje asunto aki ta haci necesario, pa cocminsa un investigacion completo e imparcial.

E hefe di estado dje chercito na Nacionnan Uni na Congo, cu e brigade-general di Ethiopië Iyassoe Megasaha, a hanja instruccion di keda na Katanga y warda riba instruccion nobo. General Magasaha a hanja e orde pa investiga e desaparicion di Lumumba. Ma e prome ministro di Katanga, Tsjombe a ninga di ricibi e general.

E representante Mericano, Stevenson a yama morto di Lumumba un caso lamentable. Stevenson a bisa cu e ultima tragedia aki ta cos di lamenta, ma awor „nos mester uni no pa tuma vanganza pa suplica". Consejo di Seguridad mester haci tur loque ta na su poder pa hanja un solucion constructivo i ripara tranquilidad i orden.

E representante Ruso, Zorin, a bisa cu crimen comete na Lumumba ta un dje accionnan mas horrible cu kolonialistanan a comete contra pueblo Kongolees". El a yama Lumumba un hero nacional di pueblo di Kongo y Africa.

Zorin a culpa Hammarskjoeld y e hefe supremo di Nacionnan Uni na Kongo dje hecho aki. Zorin a bisa cu e preposicion di Hammarskjoeld pa un un investigacion dje crimen, ta hipocrita. Naturalmente Hammarskjoeld lo laga su mes hendenan investiga e caso. Despues di tur loque a pasa na Katanga y na Congo nos no tin ningun confianza mas den e secretario-general ni su personal.

E reunion di Consejo di Seguridad a worde pospone te Dia Razon pa duna tur miembro e ocasion na studia e situacion cual a worde crea awor door dje crimen comete na Lumumba.

Rapport dirigi na Hammarskjoeld

Den un rapport dirigi na e secretario-general, e representante di Hammarskjoeld na Congo, e diplomatico Indio Dayal, a mustra Hammarskjoeld riba seriedad dje gera civil na Katanga y riba e puntonan cu ta demonstra cu pronto e gera aki lo desarolla den otro provincianan tambe.

Den ultimo lunanan aki, forzanan militar a worde reforza, autoridadnan di Katanga a cumpra avionnan cu cual por lanza ataknan aerea riba un escala mas chiquito, arma, municion y prepara medionan di transporte. Autoridadnan tin awor un chercito di mas o cinco mil homber bon equipa na nan disposicion: nan ta worde reforza cu 400 oficial segundo oficial, cu no ta Congolees.

Nacionnan Uni a purba continuamente, cu yudanza di lidernan politico local, na pacifica Norte-Katanga. Nacionnan Uni a trata na logra acuerdonan politico entre lidernan di Baloeba y autoridadnan Katangees.

No obstante tur e negosacionnan aki, autoridadnan Katangees a lanza un ofensivo awor contra pueblo di Norte-Katanga.

E satelite Ruso a parti na dos

WASHINGTON, 15 februari — Segun e organisacion Mericano pa biajenan den espacio (NASA) e satelite for di cual „Venusnik" Ruso a worde lanza, a parti na dos. Tur dos parti ta circula rond di mundo.

E raket cu cual e satelite a worde lanza a bolbe den atmosfera mas diki y kima despues.

Stipulacion nobo pa Berlin Oriental

BERLIN, 15 feb. — E stipulacionnan pa entrada dje sector oriental di Berlin door di habitantenan di Alemania Occidental, lo worde „simplifica y alivia" dia 16 di Februari. Segun un noticia di e agencia Aleman Oriental di prensa ADN, e autoridadnan di Berlin Oriental a discuti stipulacionnan nobo den e sentido aki.

Adenauer a entrevista embahador Ingles na Bonn

BONN, 15 feb. — Awe mainta canciller Adenauer a ricibi e embahador Ingles na Bonn. Circulonan politico ta di opinion, cu e entrevista aki ta pa discuti preparacionnan cu ta necesario pa e biaje cu Adenauer lo haci pa Londen dia 22 di Februari.

Declaracion di profesornan Ruso na Mosku

MOSCU, 14 febr. — Profesornan Ruso a declara ajera na Moscu, cu e vehiculo di espacio interplanetario, cu a worde lanza diadomingo, lo jega den vecindario dje planeta Venus entre dia 15 y 31 di Mei.

Podiser lo e baha riba Venus, of lo e bira un planeta chikitu dje planeta ey.

E profesornan Ruso ta kere cu e vehiculo di espacio lo haci un biahe di 41 milion km.

E agencia Ruso di prensa „TASS" a informa, cu e velocidad dje vehiculo a birando menos awor, bao di influencia de gravidad di terra. Ajera merdia, hora di Moscu, e velocidad tabata 4.050 meter pa segundo.

Dentro di algun dia e vehiculo lo pasa alcance di gravidad di tera. Lo e tin un velocidad di menos cu 4 km pa segundo e ora ey.

Acra paisnan estranhero a duna hopi comentario riba e lanzamentu exitoso Ruso.

„New York Times" a scirbi: „E experimento Ruso tabata tin 3 doel: esta Venus, espiritu di tur hende y presidente Kennedy". „Bida economico y social di Rusia no ta sina ricu of eficazmente regla, manera e exitonan dje Rusonan riba terreno di biahenan den espacion lo por pone hende kere".

„L'Humanité", un corant Comunista Francés, a scirbi cu, si e lanzamentu tabata un exito, e precision lo ta manera si un hende dal un mosca na un distancia di 1.600 km.

Sede di Unesco ataca na Cairo

CAIRO, 15 februari. — Riba caminda pa bai embahada belga demonstrantenan Egypcio a ataka sede di Unesco. Nan a baha bandera di Unesco bente mei mei di caya y sende na candela.

Despues dje esey miles di demostrante a sigui nan caminda pa embahada belga. Nan a kibra e cordon forma pa polisnan y logra penetra den e edificio.

Nan a forza tur porta, ranca tur portret di rey Boudewijn for di muraya y pone portret di Patrice Lumumba na su luga.

E embahador belga y su colaboradornan cu tabata den e edificio a hui bai ne di dos piso, den kambernan priva dje representante diplomatico di Belgica. E demostrantenan a sende e edificio na candela.

Un demonstracion frustra na Lyon

LYON, 15 februari. — Mas o menos cien estudiante di color scur a trata na reuni awe dilanti di consulado belga na Lyon pa tene demostracion. Polis a stroba nan den nan intento.

Entrevista entre Benzvi i Goerion

JERUZALEM, 15 februari. — E presidente israelita Benzvi a invita prome ministro Ben Gurion awe pa un entrevista majan atardi. E presidente lo duna Ben Gurion e tarea pa forma un gobierno nobo.



DI DEFENSA. — *Militairnan di Nacionnan Uni* STACION DI LUENA CONVERTI DEN POSICION *di defensa na Congo. Diferente bez trupanan di Sueco a converti e stacion di Luena den posicion Balubanan riba e linea Elisabethstad—Luena ta ataca treinnan.*

Enter mundo ta lamenta desaparicion di Lumumba

LONDEN, 14 febr. — Prome ministro Nehru di India a bisa ajera cu e noticia di morto di Lumumba a worde spera, pero cu toch e tabata „un choque grandi". Morto di Lumumba ta culminacion di „un serie di sucesonan tragico y lamentable". Mester tuma medidanan fuerte y eficaz pa castiga e hendenan cu ta culpable. Si esey no sosode pronto, e resultadonan dje asesinato lo ta incalculable.

E locutor di television na republica Arabe Uni a menciona morto di Lumumba, jamando e ex-prome ministro Congoles e „difunto Abraham Lincoln di Congo".

Gobierno Cubano a proclama 3 dia di luto oficial pa motibu di e morto. E federacion sindical ta desea pa tene un dia di welga den henter mundo, como protesta contra e „asesinato aki, efectua pa „e imperialistanan y nan sirvientenan, locual ta mas responsable pa morto di Lumumba".

„The Times" di Inglaterra a bisa cu morto di Lumumba ta un mal, cu lo tin resultadonan peor ainda.

„The New York Herald Tribune" a scirbi su, si henter e historia di huimentu di Lumumba a worde traha pa ganja hende y sconde su morto anterior, esaki lo ta e caso mas cinico y bruto di asesinato politico, desde fin dje regimen di Stalin.

Como 40 Africano a tene un demostracion ajera nochi dilanti dje embahada Belga na Londen, pa protesta contra morto di Lumumba. Nan tabata tin spandoek riba cual tabata scirbi entre otros „Lumumba a muri pa salba Africa". Algun demostrante a di cidi di keda para dilanti dje embahada henter anochi.

Ajera nochi estudiantenan Italiano a tene un demostracion dilanti dje edificio di embahada Belga den centro di Roma. Nan a gria: „Biba Lumumba".

Un portavoz di ministerio di relaciones exteriores di Belgica a declara awe: "Nos ta lamenta e situacionnan den cual Patrice Lumumba a perde su bida". E portavoz a agrega cu Belgica lo keda fiel na su politiek di no-intervension den asuntonan interior dje estado congoles. Segun e portavoz Belgica no tabatin nada di haber cu arresto ni morto di Lumumba. Tur corantnan di Belgica ta lamenta unanimamente e circunstancianan den cual Lumumba a muri.

"La Libre Belgique" (catolico) ta spera awor cu Belgica lo hanja diferente sla duru den Nacionnan Uni y di otro parti tambe, aunque cu Belgica no ta merece esak'nan ni esnan cu el a hanja caba.

"Le Peuple" (socialista) no ta kere cu morto di Lumumba lo nifica fin di "lumumbismo" y e corant ta di opinion cu probablemente lo derama hopi sanger mas na Congo prome bini un claridad den situacion politica dje pais.

Rey Mohammed di Marocco a manda un telegram pa Hammarskjoeld den cual e rey ta bisa cu e ta hanja morto di Lumumba un caso horrible. „E crimen aki comete contra nacionalismo africano ta un sla terrible pa prestigio di Nacionnan Uni, y tambe pa confianza cu e estadonan aki cu a caba di bira independiente, tin den Nacionnan Uni. Asina rey Mohammed a bisa.

Participacion di compania di Philips

EINDHOVEN, 14 febr. — E compania di Philips a participa, cu gobierno Cubano a tuma cuater negoshi di Philips na Cuba, over. Esaki por worde considera como prome paso den e direccion pa pone beslag riba e negoshinan aki. Den e cuater firmanan aki ta traha mas o menos 200 persona entre cual algun Hulandes.

Poco tempu pasa nan a haci un peticion pa sera dos dje firmanan pa motibo cu no tin suficiente trabao. Esaki ta consecuencia dje limitacion riba imporacion cu gobierno Cubano a proclama y e cantidad grandi di pedido cu e gobierno menciona a haci na paisnan exterior.

Comunicado di gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 15 februari. — Gobierno katanges a repiti awe den un comunicado, cu e ta opone oficialmente jegada na Katanga di un comision internacional pa investiga e circunstancianan den cual Lumumba y su companjeronan a muri.

Estudiantenan Marokano a tene demonstracion

RABAT. Cienes di estudiantenan Marokano a tene demonstracion awe mainta na Raba. Nan tabata grita „Horca Hammarskjoeld" y „Mata imperialismo".



PREPARACIONNAN DI CARNAVAL. — *Zuid-Nederland ta preparando pa e venidero fiestanan di Carnaval. Tur oranan liber ta ser disponi na trahamentu di popchinan I mascaranan pa duna un bon figura durante e optochtnan. Na Den Bosch nos por contempla durante e paseonan di Carnaval den e optocht e cabez cu nos ta mira riba e portret aqui.*

Demonstracion di estudiantenan Ruso dilanti embahada Belga na Moscu

MOSCU, 14 febr. — Estudiantenan dje universidad na Moscu pa amistad entre e pueblonan, na unda tin hopi estudiante sudamericano, ta tene demostracion desde ajera nochi dilanti dje embahada Belga na Moscu, pa protesta contra e asesinato di Lumumba y su 2 simpatisadornan.

Centenares di estudiante a bloquea e caja den cual e embahada ta situa, pa hopi ora. Nan tabatin portret di Lumumba y spandoek, riba cual por a lesa entre otros na frances, ingles, spanjo, arabe y ruso, e palabranan: "Imperialismo internacional ta responsable pa e asesinato dje heroenan nacional di Congo: Lumumba, N'Polo y Okito". "Hammarskjoeld, colaborador den e asesinato". "e colonialistanan, organizadornan dje asesinato". etc......

E demostrantenan, estudiantenan di hopi pais subdesarolla, asiatico, africano y suramericano, a grita: "Lumumba, Lumumba, Lumumba! Lumumba ta morto, pero lo e sigui biba. Un estudiante neger a logra di kibra e cordon dje trupanan di orden cu tabata na guardia dilanti dje embahada y el a kibra glasnan di un hentana cu un spandoek grandi, riba cual tabata skirbi: "Kita imperialismo". E acto dje estudiante a worde ricibi cu gritonan di aprobacion.

Embahada belga ta cerra. E personal den e embahada ta keda aparentemente calmo, en frente dje gritonan dje multitud. E telefon ta zona incesantemente, pero e no ta worde contesta.

Awe tardi e cantidad di demostrante dilanti dje embahada a bira como mil. Un ora despues e demostrantenan tabata grita ainda. E trupanan di orden ta keda trankil. Parce cu nan a hanja order di protega e embahada, sin corre cu e demostrantenan.

R.A.U. lo no acepta protesta Belga

CAIRO, 14 februari. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Republica Arabe Uni a declara cu Republica Arabe Uni lo no acepta ningun protesta di Belgica contra e demostracionnan cu a tuma luga dilanti dje embahadanan belga en relacion cu e asesinato di Lumumba, asina prensa a informa na Cairo.

Protesta di estudiantenan Africano

NEW DELHI, 14 februari. — Un cantidad di estudiante africano a protesta awe merdia dilanti embahadanan di Belgica y Merca contra morto di Lumumba. E encargado di negocio mericano Edward Maffit, a ricibi como diez demonstrante pa nan splica nan punto de vista.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Lo bo gana hopi drechando asuntonan descuida cu tin relacion cu ayudo di enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo tin sosten di amigu y gruponan cu quendenan bo tin relacion.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Haci algu awor pa desarolla bo popularidad y pa logra contactonan objetiva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awe enter dia bo por ta optimista. Pero lo por tin algun problema financiera chiquito.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Busca ocasionnan pa fortifica empresanan financiera conjuntamente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Larga iniciativa e biaha aqui pa bo partner tuma. No spera nada di aventuranan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Dedica bo mehor forzanan awor na ocupacionnan ordinario. Sigui orden di bo hefenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Relacionnan cu personanan queri ta ser desarolla. Bo por dedica na hobbynan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Busca medidanan pa bo alza bo comfort pa bo mes y bo famia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Hendenan rond di bo ta hanja bo simpatica. Bo relacion cu otronan ta mehora.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Asuntonan di placa ta exigi atencion special y no dedica bo solamente na impulsonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo por presta mas tantu door di contacto. Sea semper optimistica.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wij gaan voor een week weg, maak je geen zorgen om ons!"

„Nos ta bai kuier pa un siman, pero no preocupa pa nos!"

JONG ARUBA A SORPRENDE R.C.A. UNO PA CERO

(Di nos redactor deportivo)

E veloz muchanan di Noord diamars anochi a obtene un triunfo cu minimo score di 1—0 oriba e onceno campeon di nos isla R.C.A. den un partido cu no a otroe hopi publico. Ta e promer victoria po Jong Aruba obteni den e torneo pa e Copa di Estimulo, mientras cu pa R.C.A. esaki ta su segunda derrota. Awor e muchanan di Solito a mira nan chens di gana e torneo bira hopi menos ya cu nan ta continua cu cuatro punto, mientras cu Dakota ta na cabes cu seis puntos. Y como cu ta un wega cada un di esakinan falta, por cierto contra di otro diasabro awor, R.C.A. lo mester gana Dakoto pa empata e ora den promer luga atrobe. Dakota lo tin cu un empate diasabra awor e titulo siguro.

E encuentro entre Jong Aruba — R.C.A. a worde hab lmen e dir g. na Dutchi Tromp, kende nos tabata tin hasta tempo sin mira den accion.

Jong Aruba no a tarda pa mustra su intencion ya cu den e segundo minuut di wega caba, e semper agresivo Bibi Perez, hungando e biaha aki den linea delantera ta trek un bala den bon forma cu ta bai sinembargo directamente den man di keeper Pedro Croes di R.C.A.

Un hugada similar Perez ta bolbe haci algun minuut despues, promer cu den otro ocasion e ta hanjele hopi cerca di gol, pero ta shoot demasiado alto.

E promer den linea delantera di R.C.A. pa pone keeper Nel Frank den trabao ta Rey Franken, kende den di 18 y 20 minuut ta hanja chens di shoot. Cu e segundo oportunidad e tabata so cu keeper, pero su shot a sali na banda.

Bibi Perez ta anota unico gol.

Jong Aruba su linea di atake ta trabando hopi y continuamente ta amenazando. Mi Marchena back di R.C.A. ta comete un handsbal net pafor di doelgebied den di 29 minuut, cual luego ta resulta den e unico gol di wega. Bibi Perez a cobra e tiro liber y e bala ta rebota contra di lata di back den tereno. Ta sigi un scrimmage den aerca penal di R.C.A. durante cual Bibi ta bolbe ricibi e bala y su shot cu ta sigi si ta bai den direccion penetrando e gol di Pedro Croes. Un bunita shot cu e portero joben di R.C.A. no por a ni desvia bao di ningun forma. Score 1—0 na favor di Jong Aruba.

Yonko Alberts ta falla cu penalty

E mihor chens di empata e score a presenta pa R.C.A. den di 35 minuut ora cu referi Tromp a constata un penalty contra di Jong Aruba. Delantero Yonko Alberts a situa su mes tras di e bala y ta shot duro.... pero e bala ta pasa varios meter leuw for di gol.

Cu esaki y cu loke den resto di e wega nos por a mira, R.C.A. realmente tabata tin un anochi completamente off den loke ta shootmento riba gol Completamente mal dirigi, 99 por ciento di nan shotnan tabata.

Dos minuut despues cu R.C.A. a falla cu un penalty, Bibi Perez ta bolbe amenaza seriamente Un shot cu a bounce for di pecho di keeper Croes, ta worde busca rapidamente door di Bibi Perez, pero volante Edwin Dirksz na ora ta logra stroba Perez mandando e bala corner.

E ultimo cinco minuutnan di e promer tempo ta trece diferente atake di e equipo tricolor. Edwin Dirksz ta purba sorprende cu un shot largo, pero e cuero ta bai directamente den man di keeper Frank. Luego Rey Franken ta hanja bon oportunidad ora cu e portero di Noord ta sali en vano pa busca e cuero. Rey ta rush y shoot, pero un defensa di Jong Aruba ta vega na ora den porta di gol y ta desvia e cuero salbando su equipo di un gol en contra practicamente sigur. — Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1—0 na favor di Jong Aruba.

Segundo tempo:

Den linea delantera di R.C.A. ta worde haci un cambio. Humphrey Brenburg ta drenta na luga di Bikker, kende a hunga durante henter e promer mitad.

Despues cu R.C.A. ta shoot varios biaha na banda, Jong Aruba ta haci un rapido atake cu no a falta mucho pa resulta den otro gol. E defensa di R.C.A. a adelanta hopi y a worde sorprendi cu un pase largo Cecilio Farro a haci un rush y despues di domina e cuero a pasa e keeper di R.C.A. tambe pero ainda e tabata varios meter for di gol. Mi Marchena di R.C.A. ta taha cu man luego e shot di Farro, cual tabata bai directamente den gol, provocando asina un penalty.

Vicente Roza ta adelanta pa tuma e penalty y pa gran desapunto di e fanaticonan di Jong Aruba, e ta shoot net riba curpa di keeper Croes, kende ta pomp e bala back. Asina Jong Aruba, meskos cu R.C.A. den e promer tempo, a falla tambe cu un penalty.

E oncena tricolor ta mustra un ofensa fuerte den e resto di wega. Nan ta logra tene e cuero largo ratonan riba e mitad di tereno di Jong Aruba. E defensa di Noord ta defendiendo cu alma y cuerpo y no ta duna R.C.A. mucho chens di shoot. Nan sistema rapido y di hunga riba un contrario semper ta duna resultado, ya cu practicamente tur e tironan di R.C.A. ta sali sea pa banda of ariba e gol.

Rey Franken por ehempel den di 11 minuut completamente liber y hopi cerca ta shoot na banda. Meskos ta worde haci door di Edwin Dirksz, Evenio Gonzalez, Cai Helder y Yonko Alberts.

Den di 15 minuut e mihor shot di R.C.A. a worde haci door di Juchi Jansen, kende cu su rechts a pone e bala den skina. Un magnifico uitval di keeper Frank sinembargo ta kita e peligro ey for di camında. Tabata e unico shot di R.C.A. cual tabata bon dirigi y cu posibilidad di bira un gol.

R.C.A. ta poniendo un preson hopi serio, pero hunto cu esey varios di [illegible] nan innecesariamente ta aplica hugadanan sushi.

E defensa di Jong Aruba tabata percura pa semper e delanteronan di R.C.A. ta cubri, loke ta haci e posibilidadnan di shoot cu comodidad hopi chikito. Pero apesar di esaki R.C.A. a hanja basta chens pa por lo menos empata e wega. Ta debi unicamente na nan fatal shooting di e anochi ey cu nan no a logra ni un solo gol.

E partido ta termina cu anotacion di 1—0 na favor di Jong Aruba, cu asina a obtene su promer victoria di e torneo.

Referi Dutchi Tromp den nos parecer a haci un bon trabao, pero esaki no a kita cu tog despues di e partido e capitan di R.C.A. den forma nada sportief tabata reclama varios cos. Inhustamente, ya cu nan derrota mester worde atribui na nada otro cu e linea delantera completo tabata tin un anochi off y no por por a hanja e direccion correcto pa gol. Algo cu por pasa cualkier equipo.

Posicion di e equiponan

CLUB	*WH*	*WG*	*WE*	*WP*	*GF*	*GC*	*Pts.*
Dakota	4	3	—	1	7	3	6
R.C.A.	4	2	—	2	7	5	4
Jong Aruba	4	1	2	1	5	5	4
Estrella	4	1	2	1	4	5	4
Riverplate	4	1	1	2	7	7	3
Aruba Jrs.	4	1	1	2	1	6	3

For di e cifranan aki nos lectornan por nota cu e chensnan di Dakota a bira masha grandi awor. Falta apenas tres wega pa e torneo keda completa y ta pa cada uno un wega. Estrella mester enfrenta Riverplate awe nochi, Dakota lo topa R.C.A. diasabra anochi y diadomingo atardi e torneo ta caba cu e partido entre Jong Aruba y Aruba Jrs. E tres equiponan cu ta den segundo puesto tin chens di provoca un empate den promer puesto ainda. Es decir si Dakota no logra obtene ni un punto den su ultimo compromiso. Pues cu un empate nan lo tin basta.

Pa R.C.A. y e otro dos nan keda cu chens, e team di Solito mester derrota Dakota diasabra awor. Y si esaki lo sosede, huzgando na e ultimo presentacion di e dos clubnan aki, nos ta duda masha hopi. Pero e bala ta rondo y tur cos ta posibel.

Final dramatico

E torneo por tin pues un final dramatico cu empate den promer luga te hasta entre cuatro club. Pasobra si e tresnan den segundo puesto cada uno obtene un triunfo, cada uno lo tin e ora ey seis punto en total.

Kiko directiva di A.V.B. lo haci den e caso aki of di menos empate no ta conoci ainda, pero ta algo bien posibel y mester tene cuenta cune.

Como 30 pais a disculi situacion di Congo na na New York

NEW YORK, 14 febr. — E represenantenan di mas o menos trinta pais Afro-Asiatico serca Nacionnan Uni a discuti e situacion di Kongo dialuna anochi na New York. E Marokano Dr. El Mehdi Ben Abboud a declara cu nan lo consulta cu otro probablemente diamars: ma e paisnan Afro-Asiatico cu in sesion di consejo di seguridad, tin Republica Arabe Uni, Ceylon, y Liberia, a hanja e peticion pa discuti e crimen comete na Loemoemba cu Hammerskjoetd y presenta e resultado na nan gobiernonan.

Tambe diez paisnan cu a presenta e kestion di aresto di Loemoemba dos siman pasa serca Nacionnan Uni, a conferencia.

E paisnan aki ta, Indía, Ghana, Republica Arabe Uni, Guinea, Joegoslavia, Mali, Ceylon; Indonesia, Libië y Marokko. Segun a worde anuncia e represenantenan dje paisnan menciona ta warda riba instruccionnan di nan gobierno, prome nan tuma un decision. Thomas Kanza, e representante di Loemoemba for di tempo dje prome crisis Kongoles, tambe a tuma parti ne reunion.

Den e circulonan dje cuartel general di Nacionnan Uni a core rumores segun cual Rusia, y probablemente Joegoslavia y Republica Arabe Uni, tin intencion awor di reconoce gobierno di Gizenga na Stanleystad como e gobierno legitimo di Kongo.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Juliana Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Sira, Cornelia, Antony, Catrinchi, Bea, y Adri, di su prima y primonan, conga y conocirnan, especialmente di Mamema, Chalito, Mathilda y Isabelita Henriquez.

E hobencito Eli Pers ta celebra su promer anja di feliz existencia, y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Catrien, rumannan Lilia, Rudy, wela Maria, tantanan Rosa, Francisca, Helena, omo Ben, primonan Juan, Erie prima Carmen, tambe di su omo Francisco Eckmeyer, pepe Regina Kelly, tambe di su estimado primo Roque Tromp y demas familia Kelly, Tromp, Eckmeyer y Pers.

Awe ta cumpli anja e caballero Samuel Nel Frank y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Faustina, kende ta studia na Hulanda, Fay, Netty, Ruben, Octavio, Rolando, Brigida, Paulina Raquel amigonan di A.V.B. Jong Aruba.

Awe ta cumpli anja srta Faustina (Tina) Frank y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Nel, Fay, Netty, Ruben, Octavio, Rolando, Brigida, Paulina, Raquel, tambe di su tanta y omonan y demas familia Frank- Tromp.

Declaracion di president Kennedy

WASHINGTON, 15 feb. — Awe tardi presidente Kennedy a declara den un mensahe pa Conseho di Pacto Atlantico, cu e ta convencido cu mantenemento dje potencia militar na Europa ta necesario pa seguridad di Pacto Atlantico y mundo liber.

Kennedy a expresa su speranza tambe, cu e paisnan na ambos banda di Atlantico lo por sigi juda e territorionan subdesarolla pa medio dje organizacion Europeo pa colaboracion y desarollo.

Kennedy a expresa su apoyo dje movimento pa integracion Europeo, cual segun su opinion, lo nifica seguridad, y progreso dje pueblonan Europeo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— page adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y enuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stoep"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Man of the Moment" a.l.
RIALTO 3.00 „The last man to hang" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Son of Sinbad" 18 j.
AURORA 7.30 „Outcast of the Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „El cofre del Pirata" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 16 di februari

0.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instromental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Chappotin y sus estrellas
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
6.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Programa C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 di februari

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiane
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrade
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 16 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
6.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.30 El imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-vorita
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compado..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma

12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 16 di februari

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manian y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta so novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 28 —

Nicolina a sinti cu un paar di wowo blauw tabata dirigi criticamente riba dje, ora cu el a drenta su dormitorio bieu. E inspiracion a satisface Ellen evidentemente. Y foi e momento ci el a queda sirbi Nicolina cu e air, cu criarnan ingles tin. Mientras nan tabata cambiando nan panja Judy tabata papia cune respecto su cas. E tabata papia anima, pero trus di su palabranan sinembargo Nicolina tabata descubri un nostalgia fuerte.

"Mi no por figura mi cu mi ta na cas denter di dos seman", el a bisa feliz. "Casi nan no conoce mi mas. Asina tantu m'a cambia. Quico Lloyd lo bisa? Lo mi por jame y puntre di bini aqui?"

"Como no, Judy".

"Qui dia mi por haci esci mehor?"

"Awe tardi ora cu bo mes ta desea esei".

"Mi ta duda cu lo e tin derecho di haci combersacionnan priva. Awe e tin warda di anochi."

"Oh...." Nicolina a bisa despues di a pensa un ratu. "Bo sa quico? Bo ta jame na telefon y bo ta trata na hanja sa cuant'or e ta bandona hospita y e ora ei tantan Iris lo yuda bo cu sobra".

Judy a sagudi cabez. "Lo bo hanje masha amable, Nicolina. Esei mi sa. Y como cu boso tur dos ta mericano...."

Su stem a bira incomprendible, mientras el a inclina su mes pa e strijk su traje hacie net.

Nicolina no a duna ningun contesta. E no tabatin necesidad na un encuentro cu Lloyd Fenton. Si acaso tabata berdad, loque a bisa, lo e ta un hende cu ta gusta papia cu su pa'sanonan. Nicolina tabata sa cu el a biba na New York; quizas cu ta over di esei lo e quier combersa. El a dicidi cu lo e tin e contestanan cla riba tur pregunta cu e homber lo por bin hacie. Lo e conte solamente loque e sa y no mas nada.

Nan a bai abao den nan traienan largu di dinner, manera nan a usa na scool na cierto ocasionnan. Iris a tira un bista examinante riba nan. "Masha nechi", el a bisa corto. "Lo mi mester larga cose trajenan nobo pa bo, Nicolina". Anto el a dirigie na Judy: "Bo tambe ta bini London prome cu e temporada?"

"No, Lady Gowing", Judy a responde sonriendo. "M'a queda mucho largu tiempo foi cas, pa mi mester bandone asina pronto trobe".

Iris a queda ta mire asombra.

"Pero com ta haci anto cu e baile, fiesta, dibercion y placernan? Bo ta queda foi nan tur?"

"Lo sigui basta fiesta y bailenan toch despues...." Judy a bisa. "Mi no ta sinti asina tantu falta di nan". "Ningun hende por lok mi cu placernan di ciudad, tanta Iris". Nicolina a bisa hariendo. "E ta manera riba loque e ta jame e "Inglaterra rustico".

Judy a queda ta mire. "Bo tambe lo stime si acaso bo por a mire un biaha. Mi no quier meen foi bentana di trein".

El a spera un ratu y despues el a continua:

"Nicolina, ta paquico bo no ta bai cu mi na Fenton-Woods? Mi mama lo gusta masha si bo bam ava cu mi". Y el a bira su mes pa Iris. "Lady Gowing, lo bo no tin nada contra cu e bai huntu cu mi; n' t'asina?"

Iris a pensa. "Mi n' ta comprende paquico...."

"Bo ta mira, Nicolina. Bo n' por bisa NO mas. "Ta lastima cu Richard lo no ta na cas. E ta na Edinburgh, pero e otronan lo bo contra aya".

E stem di Iris a hanja un zonido mas skerpi.

"Bo rumannan ta mas bien cu bo?"

"Roos ta mas hoben". Judi a responde. "E tin 13 anja. Alan y Richard tin 25 anja".

"Tur dos?" Charles a grita.

Judy a sonrei. Richard y Alan ta ohochi".

"Oh", el a bisa. "Mi ta comprende esei. Pues, mi ta quere cu bo mester bai cune, Nicolina. Pero no queda mucho largu afo, pasobra lo mi sinti bo falta".

Charles a queda ta mira su sobrina basta ratu den su cara. Tabata stranja e tio masha cu qui ora cu e mira Nicolina, ta solamente belleza e tabata experimenta den dje.

E tabata masha bunita cu cara chiquito, mientras esaqui tabata queda manera den un leshi di su cabeinan abundante y pretu cu tabata basha manera olanan negro riba su skouder.

E tabata sa di antemano su mundo artistico di Londen, lo cai practicamente na su rudianan ora cu e haci su entrada aya y e sa tambe cu lo nan no larga e ocasion aqui pasa sin utilize. Y e tabata recorde tambe Nicolina a bisa Judy: "Lo bo mira cu cada anochi lo bin bai na un otro camina" y foi su tono e por a comprende cu Nicolina su intencion tabata di goza asina tantu di bida y di hubentud cu e tabata por.

x x x

Judy tabata sinta banda dje lessenaar den biblioteca y tabata mira e gotanan di awa cu sinel foi e bentananan altu. Tabata silencioso den e cuarto, cu excepcion dje zonido di corant cu Iris tabata sinta ta leza.

Charles tabata sinta ta cabisha un ratu den su stul y su cabez tabata cai te riba su pechu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi tabata quier cumpra un sija nobo, pero mi no tin placa". „Bai traha, anto". 2. „Uh.. er... e sija bieuw no ta malo, anto". „Ban mira si nos tin carta.. 3. „Mi ta rico"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la bisa cu lo e topa cu mi ora mi jega Calcuta, apenas mi tin dos ora pa miré"! 2. „Con ta bay, Hunter? Ta duel mi di a jega laat.. pero ta queda nos tempo pa conversa den mi hotel"! „Encantado, Sarina! E viahe di Paris a cansa mi... pero mi no mester perde e avion.." 3. Un ora y cuarto despues.. „No tin mehor lugar pa cumpra bachi di tela cuadra cu Calcuta.. ainda ta tempran pa e muchanan.."



DICK TRACY

1 „Pero keda den e cel aki Pascu"! „Ta duel mi, Fresh". 2. „Bo ta mira siendo bo no tin ningun propiedad pa garantia, ningun hende no quier presta bo e $. 5000,— pa boei". 3. „Sinembargo, bo abogado, ta investigando cerca su amigonan awor, purbando pa hanja e suma". 4. „Si mi no hanja mi libertad, mi por siquiera mira mi baby dia di Pascu?" Fresh ta puntra. „Mi ta quere cu no". Tracy ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi cu mi ta danja bo fiesta, Kirby, pero mi a resolve e misterio di e lamoenchi berde.. tabata e mayordomo"! 2. „Magnifico! Bo a quita un gran peso di mi"! „Un momento, mi quier haci bo un pregunta". 3. „Hmm. Mi ta quere cu e contesta ta cu lo mi tin dificultad cu Sr. Haller".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Su studio den campo ta sona un idea magnifico, Emil"! „Pero.. mi no sa, Emil.." 2. „E asuntonan mester ta bay masha bon pa bo, Garonic, pa mantene dos studio"! „De vez en cuando mi mester sali di ciudad! Pero, abo, srta. Gregg, no a bisa si lo bo bini"! 3. „Claro cu lo mi bini! Pero na unda e ta"? „Ta un lugar scondi! Un hende no ta bisa na unda un escondite ta queda"! „E Garonic aki semper ta excentrico"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Despues di mi aparicion den publico awenochi mi por sin temor afronta matrimonio... mi ta sinti mi manera un novia"! 2. „Hola"! „Laga nos no perde tempo.. esaki ta nos promer ensayo despues di mas di un luna"! 3. „Hola, Evita! Keade e.. TULA"!



PEPITA

1. „Di unda e pijama nobo aki a sali, Pepita"? „Mi a cumpré na un baratillo.." 2. „Ta parce e ta traha di carton.." „Pero mi a cumpra pa mitad prijs"! 3. „Mi no ta gusta e color, e ta queda mi grandi y mi ta odié"! „E opinion ey ta tipico di un homber casa"! 4. „Bo mester a considera esey como un estupenda ganga"!



Noticia desmenti categoricamente pa N. U.

NACIONNAN UNI, 15 febr. — E representante Belga cerca Nacionnan Uni a desmenti e noticia categoricamente, segun cual tabatin oficialnan Belga entre e guardianan di Lumumba.

Ningun Belgo a tuma parti ni na arresta ni na traslada, ni ne guardia di Lumumba, asina e representante Belga, Loridan a declara.

Conflicto na parti central di India

JOEBOELPORE, 15 febr. — Na Joeboelpore ne parti central di India tabatin un conflicto diaviernes, entre Indionan y Mohamedanonan.

Miembronan di un dje gruponan aki a sera diez cuater persona den un cas y sende na candela. Tur diez cuater a perde nan bida. E cantidad di morto den e conflicto aki cu a cumirisa ocho dia pasa, a subi awor te 31.

Barbaridadnan na Havana

HAVANA, 15 februari. — Un grupo di estudiante revolucionario dje school electro-mecanico na Belen, den sercania di Havana, a ataka e school ayera nochi. E school aki ta pertenece na un colegio jezuita.

„Vera Cruz" a drenta Lisboa

LISBOA, 15 febr. — Awe mainta „Vera Cruz" e vapor dje mes un compania cu „Santa Maria", a drenta haf di Lisboa cu 108 pasahero di „Santa Maria" abordo. Tabatin un muchedumbre grandi ta spera e vapor na su yegada. Polis a subi mes ora a bordo pa cuminza un investigacion segun orden di ministro Portugees pa justicia.

Demonstracion na Cairo

CAIRO 15 febr. — Radio Egipcio a anuncia awe cu pueblo a demonstra awe dos biaha na Cairo contra morto di Lumumba y su partidarionan. E Sociedad General di Estudiantenan di Republica Arabe Uni a manda telegramnan di protesta pa Hammarskjoeld i otro organisacion internacional, asina e emisora a participa.

Tito a sali cu destino pa Africa

BELGRADO, 15 febr. — Presidente Tito di Jugoslavia a sali for di Belgrado dialuna anochi pa un viaje di siete te ocho sinan na Africa.

Tio lo haci bishitanan oficial na Ghana, Togo, Liberië, Guinea, Marokko, y Tunesia. Despues lo haci un bishita no-oficial na republica Arabe Uni.

Cuba tambe ta exigi renuncia di Hammarskjoeld

HAVANA, 15 februari. — Gobierno cubano a manda un nota di protesta pa consejo di seguridad den cual nan ta exigi renuncia di Hammarskjoeld.

Den e nota aki gobierno cubano ta culpa e secretario general di Nacionnan Uni, cu el a camoufla e sistema di judanza na potencianan colonial, cu ta responsable pa e crimen comete na Lumumba.

Mision di alimento di paz

CARACAS, 15 febr. — Poco tempo pasa presidente Kennedy a duna e orden pa forma un mision di „Alimento pa Paz". Un delegacion dje mision aki a yega Maiquetia ayera nochi y asina a principia nan viaje door di Sur-Amerika.

Durante su viaje door di Venezuela, Colombia, Ecuador, Chili, Bolivia y Argentina, e delegacion lo studia e necesidadnan dje diferente paisnan riba tereno material, y di alimento y tambe ki yudanza Merca lo por duna den e diferente casonan.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS	
Aantal aandelen	5.200.000
Industrie	648.89 + 5.98
Spoorwegen	143.39 + 2.86
Utilities	107.44 + 0.28
Gemiddelde	219.61 + 2.13
ABC Vending	44 1/8
Addressograph-Mulligraph	86 1/2
Admiral Corp.	13 3/4
Allis Chalmers	28 3/8
Aluminium Ltd.	34 -
Alcoa	69 3/4
Amerada	75 7/8
Am. Airlines	23 7/8
Am. Bosch	18 1/4
Am. Can	37 5/8
Am. Cyanamid	44
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	197
Am. Mach. & Fdy.	99 1/4
Am. Metal	27
Am. Motor	17 1/8
Am. Natural Gas	87 3/4
Am. Optical	56 1/2
Am. Photocopy	91 1/4
Am. Smelting	57 3/8
Am. T & T	112 7/8
Am. Tobacco	72 1/4
Am. Wate rWorks	23 5/8
Amp. Inc.	73
Ampex Corp.	20 7/8
Amphenol Borg	50 3/8
Anaconda	51 1/8
Armour	46 1/4
Automatic Canteen	39 1/8
Avco	16 1/8
Babcock & Wilcox	41 1/4
Beckman instruments	110
Beech Aircraft	20 1/8
Bell & Howell	59 5/8
Bestwall	47 1/8
Bethlehem Steel	43 5/8
Boeing Airplane	42
Borg-Warner	37 1/4
Bristol Myers	77 1/2
Brunswick Corp.	49 1/8
Bucyrus Erie	16 1/4
Burlington Industries	18 1/8
Burroughs	35 1/4
Canadian Pacific	22 7/8
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	38 5/8
Carter Products Inc.	50 3/8
Celanese	29
Cerro De Pasco	36 1/2
Cessna Air	34 1/2
Champlin	27
Chance Vought Aircr.	42 5/8
Chemetron	23
Chesapeake & Ohio	63 3/4
Chock Full O'Nuts	23
Chrysler	42 1/2
Cities Service	54
Clevite	53 1/4
Coca Cola	90 1/4
Colgate palmolive	32 5/8
Collins Radio	47 5/8
CBS "A"	38 1/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	38 7/8
Continental Motors	8 7/8
Continental Oil	57 1/4
Corning Glass Works	179
Crane Co.	49 3/8
Crowell Collier	44 3/4
Crucibel Steel	21
Curtis Wright	18 1/8
Daystrom	32
Decca Records	33 1/8
Diamond Alkali	67 3/4
Diners Club	23 1/2
Douglas Aircraft	33 1/2
Dow Chemical Co.	75 3/8
Du Pont	208
Eastern Airlines	28 3/8
Eastman Kodak	103 1/4
Elastic Stop Nut	no sale
Electroc Auto Lite	49 7/8
El Paso Nat. Gas	28 3/8
Emerson Electric	64 1/2
Emerson Radio	13 3/4
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	19
Ferro Corp.	47 3/4
Florida Pow. & Lt.	67 1/2
Food Mach.	63 3/4
Ford Motor	68 5/8
Fruehauf	23
Garrett Corp.	51 5/8
General Dynamics	43
General Electric	65 7/8
General Foods	73 7/8
General Instruments	40 7/8
General Motors	42 3/4
Genreal Telephone	27 7/8
General Time	17 7/8
General Tire	61 5/8
Georgia Pac. Corp.	68 3/4
Getty Oil	17 1/2
Grace (WR) & Co.	52
Grumman Aircraft	33 1/4
Gulf Oil	35 3/4
Gustin Bacon	38 1/4
Hammond Organ	35 3/8
Haveg Ind.	100 1/8
Hercules Powder	88 1/4
Hoff Elect.	21 1/8
Howe Sound	17 1/4
Illinois Central	38 3/4
IBM	642 1/4
Inter. Miner	42 1/2
Inter Tel & Tel	52 1/4
Jones & Laughlin	64 7/8
Kaiser Aluminium	42
KLM Airlines	26 7/8
Kroger Co.	31 3/4
Lear Inc.	18
Litton Industries	101 5/8
Lockheed Aircraft	35 5/8
Lorillard	45
Lukens Steel	67
Mack Trucking	42 5/8
Magma Copper	48
Magnavox	61 3/8
Martin	33 1/8
McLean T	6 3/4
Merck	83 1/8
Minneapolis-Honeywell	152
Minnesota Mining	77 1/2
Minute Maid	—
Monsanto	47 7/8
Montgomery Ward	29
Philip Morris	85 3/4
Motorola	78 3/4
Natl Corp	28 1/4
NY Central	17 3/4
Niagara Mohawk Power	44 5/8
North Am. Aviation	50
Northrop	44 7/8
Olin Mathieson	40 3/4
Outboard Marine	25 1/4
Owens Corning Fiberglas	92
Owens Illinois Glass	92 1/4
Pacific Gas & Elect.	80
Packard Bell Electronics	22 7/8
Pan Am. World Airways	20 3/4
Pepsi Cola	50 7/8
Pfizer	34 5/8
Philco	23 1/4
Phillips Petroleum	58 1/2
Piper Aircraft	52
Plough Inc.	79 3/4
Polaroid	179 3/4
Procter & Gamble	130
Pullman	35 1/8
Pure Oil	37 5/8
RCA	54 3/4
Rayonier	19 1/8
Raytheon	37 5/8
Republic Steel	59 3/4
Rexall Drug	44 1/2
Raynolds Metals	46 7/8
Raynolds Tobacco	101 3/4
Rob Fulton	35 3/4
Royal Dutch	38 1/4
Safeway Stores	39 1/8
St. Regis Paper	39 1/2
Schenley Indust.	27
Schering Corp.	53 1/8
Scott Paper	97 1/8
Sears Roebuck	55 3/4
Sheller M	16 1/2
Sinclair Oil	43 1/8
Socony Mobil	43 1/8
South Puerto Rican Sugar	17 1/2
Sperry Rand	23 1/2
Standard Kollman Mfg. Corp.	27 7/8
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil N.J.	44 3/4
Standard Packaging	24 3/8
Studebaker Packard	7
Sun Oil	55 1/2
Tennessee Gas	23 3/4
Texaco	91 7/8
Texas Gulf Sulpher	22 1/8
Texas Instruments	182 3/4
Textron	26
Thickel	47
Thompson Products	81 1/2
Timken Roller Bearing	54 1/8
Transitron Electronics	35 1/[illegible]
Underwood	45 1/4
Union Carbide	123 3/4
United Aircraft	39 7/8
United Airlines	43 1/8
United Fruit	21 3/4
United Gas Corp.	34 3/4
U.S. Steel	84
U.S. Vitamin	39 1/4
Universal Match	52 3/4
Universal Oil Products	39 1/2
Upjohn	51 1/8
Varian Association	57
Vendo Co.	53 3/4
Vick Chemical	93 3/4
Warner Lambert Pharm.	74
West Virginia Pulp	40
Western Union	43 3/4
Westinghouse Air Brake	24 3/4
Westinghouse Elec.	45
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg.	31 5/8
Zenith	107 1/4
Am. Stok Exchange	
Aero Jet	65
Anken Chem	38 7/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	36 3/4
Belock instruments	15 1/4
British Petroleum	7 1/4
Can. So. Pet.	3
Cenco Instruments	74 3/8
Clarost MF	14 1/4
Cohu Electronics	9 1/2
Crenle Petroleum	37 3/4
Dynam AM	9 1/4
Fairchild Camera	140 1/2
Flying Tiger	16 3/8
General Development	10 3/4
General Plywood	15
Gulton Ind.	57
Heil Coil	40 3/4
Hydro Metals	25 1/8
Imperial Oil	40 3/8
Lee Sona Cp.	43 3/8
Lith. Am.	11 5/8
Loral Electronics	39
Microwave	52 5/8
Pacific Petroleums	11 1/8
Pancoastal Petrol	1 3/8
Polarad Electronics	21 1/2
Reeves Sound Craft	6 5/8
Seeburg CP	23 1/4
Syntex	33 1/8
U.S. Foil "B"	35 5/8
Victoreen	15
AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS	
Ned. 4 1/4 '59	100 9/16 B
Ned. 3 '47	95
Bank Ned. Gem. 4 1/2	101
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/8
Ned. Ant. '59	100 1/2
Ned. Ant. '60	97
Ned. Hand. Mij.	335
Adam. Rub.	126 1/2 GB
HVA	136 GB
AKU	529 1/2 GB
Bergh Jurgens	285 1/2
Calve	865
Gelder	355
Hoogovens	897 1/2
Muller	498
Philips	1171 3/4
Unilever	884 1/4
Wilton	278 1/2
Billiton 2e	460
Kon. Olie	143.85
KLM	101.50
KNSM	246 1/4 GB
V. Ommeren	340
Scheepv. Unie	172 1/4
Robeco	248.50
HBU	217. 1/2
Ngombezi	205 1/2
Brocades	475
Curac. Hand. Mij.	154 1/4
Excelsior	190 1/2
Heineken	585
Ketjen	—
Kon. Ned. Papier	378
Kon. Ned. Zout	1181
Overzee Gas	277 1/2
Rott. Droogdok	—
Stokvis	294 1/2
VMF	260
Zwanen-Org.	947
Ant. Brouw.	236 L
Ant. Verf	180
A.N.P.-C.B.S.-beursindices:	
Inter. Concerns	613.79
Industrie	362.31
Scheepvaart	200.24
Banken	235.16
Handel enz	159.79
Algemeen	431.04

AMSTERDAM, 15 febr. — Amsterdam had gisteren op een lager Wall Street gerekend. In plaats van lager sloot New York hoger. Dit lokte op het Damrak kooporders uit waardoor alle internationale waarden een flink koersherstel te zien gaven, vooral Philips die circa vijftien punten hoger sloot als gevolg van Amerikaanse en lokale vraag. Kon. Olie noteerde boven pariteit New York. Amsterdam Rubber opnieuw lager. Scheepvaarten min een tot twee punten door winstnemingen en uitblijven van buitenlandse vraag. Staatsfondsen aanhoudend vast.

Declaracion di Stevenson

NEW YORK, 15 febr. — E representante cerca Nacionnan Uni, Stevenson, a declara cu e ultimo sucesonan na Kongo a trece e organisacion di pueblonan mes den peliger. Ma Merca lo apoya Hammerskjoeld en todo caso.



Ora cu inspector di wegenwacht T. H. P. de Ruyter tabata mira i vigila e afsluitdijk over di IJselmeer, el a ripara un gran cantidad di capa di ijs? Lo e tempo aqui dura asina?